



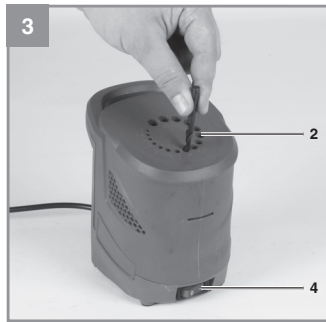
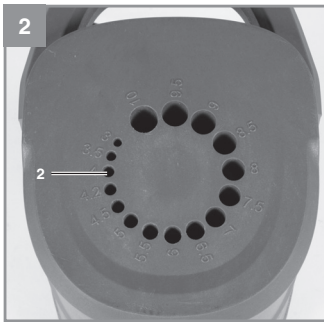
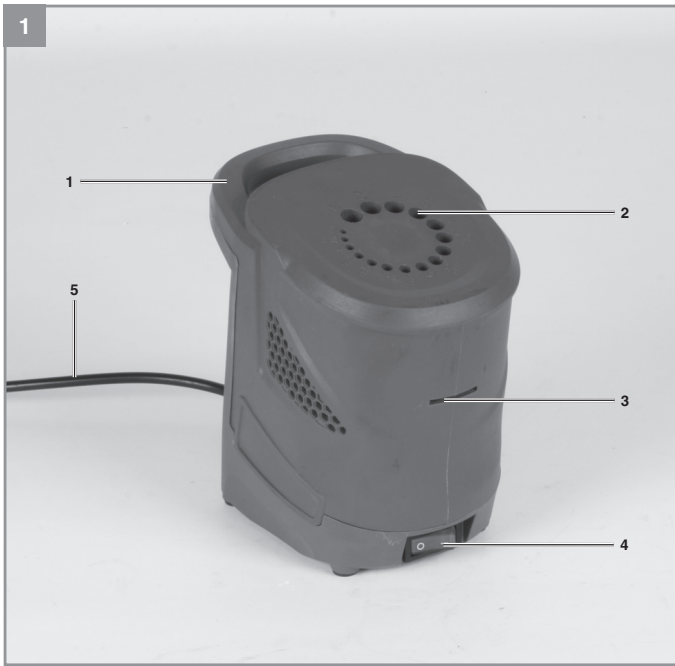
A-BSG 310

DEU Originalbetriebsanleitung Bohrerschleifgerät	LVA Originālā lietošanas instrukcija Urbju asinātājs
GBR Original operating instructions Drill bit grinder	HUN Eredeti használati utasítás Fúróélező készülék
FRA Mode d'emploi d'origine Affûteuse de forets	NOR Original-driftsveiledning Borslipemaskin
ITA Istruzioni per l'uso originali Affilatrice per punte da trapano	ISL Upprunalegar notandaleiðbeiningar Borslípítæki
ESP Manual de instrucciones original Afiladora de brocas	EST Originaalkasutusjuhend Puuriteritaja
DNK Original betjeningsvejledning Borslibemaskine	SRB Оригинална упутства за употребу Уређај за брушење бургије
SWE Original-bruksanvisning Borrslip	BGR Оригинално упътване за употреба Уред за заточване на свредла
FIN Alkuperäiskäyttöohje Poranterien teroituslaite	RUS Оригинальное руководство по эксплуатации Устройство для заточки сверл
CZE Originální návod k obsluze Ostříčka vrtáků	
SVN Originalna navodila za uporabo Brusilnik za vrtalnike	
HRV Originalne upute za uporabu Uređaj za oštrenje svrdla	
TUR Orijinal Kullanma Talimatı Matkap Ucu Bileme Aleti	



Art.-Nr.: 42.598.91

I.-Nr.: 11012



-2-



Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus-tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Handgriff
2. Bohrer-Führungsloch
3. Öffnung für Schleifstaubentleerung
4. Ein-/Ausschalter
5. Netzkabel

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Bohrschleifgerät
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise


3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Bohrschleifgerät dient zum Schleifen von Bohrern für Metallbearbeitung (HSS-Bohrern) mit einem Durchmesser von 3-10 mm.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:.....230-240 V ~ 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 55 W S3 50% 2 min
 Leerlauf-Drehzahl:..... 1500 min⁻¹
 Bohrerdurchmesser: 3-10 mm
 Schutzklasse:.....II / 
 Gewicht:.....2,1 kg

S3 50%: Aussetzbetrieb, ohne Anlauf, ohne Bremsung (Spieldauer 2 min). Bei Aussetzbetrieb wird immer die prozentuale Einschaltdauer (50%) angegeben, damit in den Betriebspausen durch konvektive Kühlung die entstandene Übertemperatur abgegeben werden kann. Der Aussetzbetrieb besteht aus der Einschaltzeit und den Kühlpausen, Betriebsspiel genannt. Der Betrachtungszeitraum beträgt 2 Minuten. 50 %

Einschaltdauer bedeuten, dass das Elektrowerkzeug 1 Minuten mit der Nenn-aufnahmeleistung betrieben werden kann, daran schließt sich eine Abkühlphase von 1 Minuten an.

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 76 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} 3 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} 89 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

6. Bedienung

6.1 Ein-/Ausschalter (Bild 1 / Pos. 4)

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (4) auf „I“ stellen.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (4) auf „0“ stellen.

6.2 Bohrer-Führungslöcher (Bild 2 / Pos. 2)

Die 16 Bohrer-Führungslöcher (2) sind jeweils mit einem Wert gekennzeichnet, der dem Durchmesser in mm eines Bohrers entspricht (Siehe Bild 2). Vergewissern Sie sich, ob der zu bearbeitende Bohrer mit einem von den unten aufgeführten Durchmessern gekennzeichnet ist.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Schleifen von Bohrern (Bild 2+3)

- Schalten Sie das Gerät ein. Siehe 6.1
- Stecken Sie den Bohrer mit der stumpfen Bohrerspitze in das passende Bohrer-Führungslöcher (2). Siehe auch 6.2
- Halten Sie den Bohrer wie in Bild 3 gezeigt und drücken Sie mit leichtem Druck für etwa 5-10 Sekunden auf den Bohrer
- Abhängig von der Bohrerdicke kann sich die Schleifzeit verlängern oder verkürzen
- Nehmen Sie nun den Bohrer heraus und drehen Sie ihn um 180° um die andere Seite der Bohrerspitze zu schleifen
- Stecken Sie den Bohrer wieder für weitere 5-10 Sekunden in das Gerät

- Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Schleifergebnis zufriedenstellend ist
- Nun können Sie den fertig geschliffenen Bohrer entnehmen und wieder zum Bohren einsetzen

Achtung!

Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht mehr benutzt wird!

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Schleifstaubentleerung

Durch die Öffnung für Schleifstaubentleerung (3) können Sie den Schleifstaub aus dem Gerät entfernen. Klopfen Sie dazu das Gerät leicht mit der Öffnung für Schleifstaubentleerung (3) nach unten auf den Boden oder auf einer anderen Unterlage.

8.2 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.3 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.4 Wartung

Wenn sich das Schleifergebnis nach einiger Zeit verschlechtert, muss die Schleifscheibe ausgetauscht werden. Senden Sie dazu bitte das Bohrer-schleifgerät an die unten genannte Adresse:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beifügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



A series of horizontal lines for writing, starting from the line where the pencil is drawn and continuing down the page.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

1		www.isc-gmbh.info	
2 Name:		Retouren-Nr. ISC:	
Straße / Nr.:		Telefon:	
PLZ:	Ort:	Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):		Art.-Nr.:	I.-Nr.:
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie eine Reklamationschance schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Bitte zu ungenauer Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzehrt hingegen die Bearbeitung erheblich.</p>			
4 Garantie JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>		Kaufbeleg-Nr. / Datum:	

1 Bei ISC-Mitgliedschaft anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen. **2** Ihre Ansicht anzeigen.

3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben. **4** Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ Caution!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1)**

1. Handle
2. Drill bit guide hole
3. Opening for emptying grinding dust
4. On/Off switch
5. Power cable

2.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Drill bit grinder
- Original operating instructions
- Safety instructions

3. Proper use

The drill bit grinder is designed for grinding drill bits for working with metal (HSS bits) with diameters of 3-10 mm.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:.....230-240 V ~ 50 Hz
 Power consumption:..... 55 W S3 50% 2 min
 Idling speed: 1500 min⁻¹
 Drill bit diameter: 3-10 mm
 Protection class:.....II / □
 Weight:2,1 kg

S3 50%: Intermittent mode, no start-up, no braking (cycle duration 2 minutes). In intermittent mode, the percentage load factor (50%) is always quoted so that the heat generated during this period can be dissipated during breaks in operation by convective cooling. Intermittent mode consists of the on time and the cooling breaks, known as the duty cycle. The period of consideration is 2 minutes. 50% load factor means that the electric tool can be operated for one minute at the rated performance, followed by a cooling phase of one minute.

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L_{pA} sound pressure level	76 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	89 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

6. Operation**6.1 ON/OFF switch (Fig. 1/Item 4)****Switching on:**

Set the ON/OFF switch (4) to "I".

To switch off:

Set the ON/OFF switch (4) to "0".

6.2 Drill bit guide holes (Fig. 2 / Item 2)

The sixteen drill bit guide holes (2) are each marked with a value which corresponds to the diameter in mm of a drill bit (see Fig. 2). Check whether the drill bit you wish to grind is marked with one of the diameters listed below.

3,0 mm;	6.5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Grinding drill bits (Fig. 2+3)

- Switch on the machine. See 6.1
- Insert the drill bit in the required drill bit guide hole (2) with the blunt tip of the drill bit first. See also 6.2
- Hold the drill bit as shown in Fig. 3 and press the drill bit for approx. 5-10 seconds by applying light pressure to it
- The time required to grind the drill bit may be longer or shorter depending on the thickness of the bit
- Then take the drill bit out and turn it through 180° in order to grind the other end of the drill bit tip
- Insert the drill bit in the equipment again for another 5-10 seconds
- Repeat the process until the grinding results meet your expectations.
- Now you can remove the ground drill bit and use it for drilling again

Important.

Switch off the equipment when you no longer use it!

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Emptying grinding dust

You can remove grinding dust from the equipment through the opening for emptying grinding dust (3). To do so, tap the equipment gently with the opening for emptying grinding dust (3) facing down on the floor or on some other surface.

8.2 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.3 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.4 Maintenance

The grinding wheel must be replaced at the latest when the grinding results start to deteriorate after a certain time. To do so, please send the drill bit grinder to the address below:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Warranty certificate

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.



Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ Avertissement !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil et volume de livraison**2.1 Description de l'appareil (figure 1a/1b)**

1. Poignée
2. Trou de guidage pour foret
3. Ouverture pour l'évacuation de la poussière d'affûtage
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Câble réseau

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Affûteuse de forets
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'affûteuse de forets sert à l'affûtage de forets pour métaux (forets HSS) d'un diamètre de 3-10 mm.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension du réseau : 230-240 V ~ 50 Hz
 Puissance absorbée 55 W S3 50 % 2 min
 Vitesse de rotation à vide : 1500 tr/min
 Diamètre du foret : 3-10 mm
 Classe de protection : II / □
 Poids : 2,1 kg

S3 50% : Service discontinu sans démarrage, sans freinage (temps de marche 2 min) En service discontinu, on indique toujours le temps de marche en pourcentage (50 %) afin que, lors des temps de repos, la surtempérature engendrée puisse être éliminée par le refroidissement par convection. Le service discontinu est constitué

du temps de marche et des temps de repos pour refroidissement, appelé jeu de fonctionnement. La période de référence dure 2 minutes. 50 % de temps de marche signifie que l'appareil électrique peut être utilisé pendant 1 minute à la puissance absorbée nominale, et qu'il s'ensuit ensuite une phase de refroidissement de 1 minute.

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{PA} 76 dB(A)
 Imprécision K_{PA} 3 dB
 Niveau de puissance acoustique L_{WA} 89 dB(A)
 Imprécision K_{WA} 3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

6. Commande

6.1 Interrupteur marche/arrêt (figure 1/pos. 4)

Mise en circuit:

Positionnez l'interrupteur marche/arrêt (4) sur « I ».

Mise hors circuit :

Positionnez l'interrupteur marche/arrêt (4) sur « 0 ».

6.2 Trous de guidage des forets (figure 2/pos. 2)

Sur chacun des 16 trous de guidage des forets (2) est indiquée une valeur qui correspond au diamètre en mm d'un foret (voir figure 2). Assurez-vous que le foret que vous voulez affûter comporte bien l'indication d'un des diamètres figurant ci-dessous.

3,0 mm ;	6,5 mm ;
3,5 mm ;	7,0 mm ;
4,0 mm ;	7,5 mm ;
4,2 mm ;	8,0 mm ;
4,5 mm ;	8,5 mm ;
5,0 mm ;	9,0 mm ;
5,5 mm ;	9,5 mm ;
6,0 mm ;	10 mm

6.3 Affûtage de forets (figure 2+3)

- Allumez l'appareil. Voir 6.1.
- Insérez le foret à la pointe émoussée dans le trou de guidage correspondant (2). Voir aussi 6.2.
- Maintenez le foret comme indiqué sur la figure 3 et faites légèrement pression sur le foret pendant 5-10 secondes.
- Selon l'épaisseur du foret, le temps d'affûtage peut se prolonger ou se raccourcir.
- Sortez maintenant le foret et tournez-le de 180° afin d'affûter l'autre côté de la pointe du foret.
- Insérez de nouveau le foret pendant 5-10 secondes dans l'appareil.
- Répétez le processus jusqu'à ce que l'affûtage soit satisfaisant.
- Maintenant vous pouvez retirer le foret affûté et le monter à nouveau sur la perceuse.

Attention !

Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est plus utilisé !

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Évacuation de la poussière d'affûtage

Vous pouvez enlever la poussière d'affûtage de l'appareil à travers l'ouverture pour l'évacuation de la poussière d'affûtage (3). Pour cela tapotez légèrement l'appareil avec l'ouverture d'évacuation (3) vers le bas pour évacuer la poussière sur le sol ou une autre surface.

8.2 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.3 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.4 Maintenance

Si au bout de quelques temps l'affûtage est moins bon, il faut remplacer le disque d'affûtage. Pour cela envoyez l'affûteuse de forets à l'adresse figurant ci-dessous :

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.



Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi. Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scartentate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ Avvertimento!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Impugnatura
2. Foro di guida per punte da trapano
3. Apertura per svuotamento pulviscolo di rettifica
4. Interruttore ON/OFF
5. Cavo di alimentazione

2.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Affilatrice per punte da trapano
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza


3. Utilizzo proprio

L'affilatrice per punte da trapano serve ad affilare le punte per lavorare i metalli (punte da trapano HSS) con un diametro di 3-10 mm.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: 230-240 V~ 50 Hz
 Potenza assorbita: 55 W S3 50% 2 min
 Numero di giri a vuoto: 1500 min⁻¹
 Diametro della punta del trapano: 3-10 mm
 Grado di protezione: II / 
 Peso: 2,1 kg

S3 50%: esercizio intermittente, senza avvio, senza frenata (durata di ciclo 2 min). Durante l'esercizio intermittente viene indicata sempre la durata di inserimento percentuale (50%), in modo che tramite il raffreddamento convettivo nelle pause di esercizio si possa eliminare il calore eccessivo sviluppatosi. L'esercizio intermittente è costituito dal tempo di inserimento e dalle pause di raffreddamento, che insieme vengono chiamati ciclo di funzionamento. Tale periodo di tempo ha una durata complessiva di 2 minuti. Il 50 % della

durata di inserimento significa che l'elettrotensile può essere utilizzato 1 minuto con la potenza assorbita nominale, a cui si aggiunge una fase di raffreddamento di 1 minuto.

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA} 76 dB (A)
 Incertezza K_{pA} 3 dB
 Livello di potenza acustica L_{WA} 89 dB (A)
 Incertezza K_{WA} 3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

6. Uso

6.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 4)

Accensione:

portate l'interruttore ON/OFF (4) su „I“.

Spegnimento:

portate l'interruttore ON/OFF (4) su „0“.

6.2 Fori di guida per punte da trapano (Fig. 2/ Pos. 2)

I 16 fori di guida per punte da trapano (2) sono rispettivamente contrassegnati con un valore che corrisponde al diametro in mm di una punta (vedi Fig. 2). Accertatevi che la punta da lavorare abbia uno dei diametri sotto riportati.

3,0 mm; 6,5 mm;
 3,5 mm; 7,0 mm;
 4,0 mm; 7,5 mm;
 4,2 mm; 8,0 mm;
 4,5 mm; 8,5 mm;
 5,0 mm; 9,0 mm;
 5,5 mm; 9,5 mm;
 6,0 mm; 10 mm

6.3 Lavorazione delle punte (Fig. 2+3)

- Accendete l'apparecchio. Vedi 6.1.
- Inserite l'utensile con la punta non affilata nel foro di guida adatto (2). Vedi anche 6.2.
- Tenete la punta da trapano come mostrato in Fig. 3 e premete sulla punta con una lieve pressione per circa 5-10 secondi.
- A seconda delle dimensioni della punta, il tempo di lavorazione può aumentare o diminuire.
- Estraete ora la punta e ruotatela di 180° in modo da lavorare anche l'altra estremità.
- Inserite nuovamente la punta nell'apparecchio per altri 5-10 secondi.
- Ripetete il procedimento fino ad essere soddisfatti del risultato di affilatura.
- Ora potete prendere la punta affilata e utilizzarla di nuovo.

Attenzioni!

Spegnete l'apparecchio quando avete finito di usarlo!

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Svuotamento del pulviscolo di rettifica

Mediante l'apertura per lo svuotamento del pulviscolo di rettifica (3), potete togliere dall'apparecchio tale pulviscolo. A tale scopo date dei leggeri colpi sull'apparecchio con l'apertura per lo svuotamento del pulviscolo di rettifica (3) rivolta verso il basso in modo che questo esca cadendo sul pavimento o su un altro piano.

8.2 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

8.3 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.4 Manutenzione

Qualora con l'andar del tempo la qualità del risultato di affilatura peggiorasse, sostituite il disco abrasivo. A tale scopo vi preghiamo di inviarcì l'affilatrice per punte da trapano al seguente indirizzo:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.



Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección. Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡Aviso!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1 Descripción del aparato (fig. 1a/1b)**

1. Empuñadura
2. Orificio para introducir la broca
3. Orificio para vaciar el polvo generado en el afilado
4. Interruptor ON/OFF
5. Cable de conexión a la red

2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el período de garantía.

Atención!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Afiladora de brocas
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad


3. Uso adecuado

La afiladora de brocas sirve para afilar brocas para trabajar metal (brocas HSS) con un diámetro de 3-10 mm.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de red: 230-240 V ~ 50 Hz
 Consumo: 55 W S3 50% 2 min
 Velocidad marcha en vacío: 1500 r.p.m
 Diámetro de las brocas: 3-10 mm
 Categoría de protección: II / 
 Peso: 2,1 kg

S3 50%: Régimen de funcionamiento discontinuo, sin arranque, sin frenado (ciclo de trabajo 2 min). En el régimen de funcionamiento discontinuo se indica siempre el tiempo de funcionamiento porcentual (50%) para que en las pausas de funcionamiento se pueda emitir la sobretensión resultante a raíz del enfriamiento de convección. El régimen de funcionamiento discontinuo está compuesto por el tiempo de funcionamiento y las pausas de enfriamiento, también denominado fase de trabajo. Dicho periodo tiene una duración de 2 minutos. El 50 % de duración

de funcionamiento significa que la herramienta eléctrica se puede operar durante 1 minuto con la potencia de entrada nominal, seguido de una fase de enfriamiento de 1 minuto.

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA} 76 dB(A)
 Imprecisión K_{pA} 3 dB
 Nivel de potencia acústica L_{WA} 89 dB(A)
 Imprecisión K_{WA} 3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

6. Manejo

6.1 Interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 4)

Conexión:

Poner el interruptor ON/OFF (4) en "I".

Desconectar:

Poner el interruptor ON/OFF (4) en "0".

6.2 Orificios para introducir las brocas (fig. 2 / pos. 2)

Cada uno de los 16 orificios para introducir las brocas (2) está marcado con un valor, que corresponde al diámetro de una broca en mm (ver figura 2). Asegurarse de que la broca a afilar esté marcada con uno de los diámetros indicados a continuación.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Afilado de brocas (fig. 2+3)

- Conectar el aparato. Véase 6.1
- Introducir la broca con la punta roma en el orificio previsto para ello (2). Véase también 6.2.
- Sujetar la broca como se muestra en la figura y presionarla ligeramente durante unos 5-10 segundos
- El tiempo de afilado puede prolongarse o reducirse en función del grosor de la broca
- A continuación, extraer la broca y girarla 180° para afilar el otro lado de la punta
- Volver a introducir la broca en la afiladora durante 5-10 segundos
- Repetir el proceso hasta conseguir los resultados deseados
- A continuación puede extraerse la broca afilada y volver a utilizarse

¡Atención!

¡Apagar el aparato cuando no se vaya a seguir utilizando!

7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre de realizar algún trabajo de limpieza.

8.1 Vaciado del polvo generado en el afilado

El polvo generado en el afilado puede vaciarse a través del orificio previsto para ello (3). Para ello, sacudir el aparato ligeramente con el orificio para vaciar el polvo (3) hacia abajo, sobre el suelo o sobre otra superficie.

8.2 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

8.3 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón. ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

8.4 Mantenimiento

Si tras un tiempo los resultados del afilado empeoran, es preciso cambiar la muela. Para ello, enviar la afiladora de brocas a la dirección indicada a continuación:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses. El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.



Advarsel Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det følgende hæfte.

⚠️ Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Håndtag
2. Borstyrehul
3. Åbning til udtømning af slibestøv
4. Tænd/Sluk-knap
5. Netledning

2.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt produktet ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Undersøg produktet og tilbehøret for transportskader.
- Smid ikke emballagen ud, før garantiperioden er udløbet.

Vigtigt!

**Produktet og emballagen er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for nedsvælgelse og kvælning!**

- Borslibemaskine
- Original betjeningsvejledning (oversat)
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Borslibemaskinen benyttes til slibning af bor til metalbearbejdning (HSS-bor) med en diameter på 3-10 mm.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding:230-240 V ~ 50 Hz
 Optagen effekt: 55 W S3 50% 2 min
 Omdrejningstal, ubelastet: 1.500 min⁻¹
 Borddiameter: 3-10 mm
 Kapslingsklasse:II /
 Vægt:2,1 kg

S3 50%: Periodisk drift, uden opstart, uden bremsning (arbejdsperiode 2 min). Ved periodisk drift angives altid den procentuelle indkoblingstid (50%), således at den ophobede overtemperatur kan afgives i driftspauseerne ved konvektiv køling. Den periodiske drift består af indkoblingstiden og kølepauseerne, kaldet driftstiden. Referenceperioden udgør 2 minutter. 50% indkoblingstid betyder, at maskinen kan køre i 1 min. med den nominelle indgangseffekt, hvorefter der skal indlægges en afkølingsfase på 1 min.

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	76 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	89 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner og enheder.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Brug handsker.

Tilbageværende risici

Selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, hvis du ikke bærer støvmaske.
2. Høreskader, hvis du ikke bærer høreværn.
3. Helbredsskader, som følge af hånd-armvibration, såfremt maskinen benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Før ibrugtagning

Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data. Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på maskinen.

6. Betjening

6.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 1/pos. 4)

Tænde:

Stil tænd/sluk-knappen (4) på „I“.

Slukke:

Stil tænd/sluk-knappen (4) på „0“.

6.2 Borstyrehuller (fig. 2 / pos. 2)

De 16 borstyrehuller (2) er hver forsynet med en værdiangivelse, der svarer til diameteren i mm af et bor (se fig. 2). Forvis dig om, at bearbejdningsboret er forsynet med en af nedenstående diametre.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Slibning af bor (fig. 2+3)

- Tænd for maskinen. Se 6.1
- Stik boret med den stumpe borspids ind i det passende borstyrehul (2). Se også 6.2
- Hold boret som vist på fig. 3, og tryk med et let tryk ind på boret i 5-10 sek.
- Afhængig af borets tykkelse kan slibetiden forlænges eller forkortes
- Tag nu boret ud, og drej det 180° for at slibe den anden side af borspidsen
- Stik boret ind i maskinen igen i yderligere 5-10 sek.
- Gentag proceduren, indtil sliberesultatet er tilfredsstillende
- Nu kan du tage det færdigslebne bor ud og sætte det tilbage i værktøjet

Vigtigt!

Sluk maskinen, når den ikke mere er i brug.

7. Udskiftning af netledning

Hvis maskinens netledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden renholdelse.

8.1 Slibestøvstømnin

Slibestøvet kan tages ud af maskinen gennem åbningen til udtømning af slibestøv (3). Bank maskinen let ned mod gulvet eller et andet underlag med åbningen til udtømning af slibestøv (3) vendende nedad.

8.2 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag tryklufstudsblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststoffdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

8.3 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.4 Vedligeholdelse

Hvis sliberesultatet bliver dårligere efter nogen tid, skal slibeskiven skiftes ud. Indsend i så fald borslibemaskinen til nedenstående adresse:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte dele skal indleveres på affaldsstation. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

10. Opbevaring

Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar maskinen i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantitale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.



Varning - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

△ Obs!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ Varning!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1a/1b)**

1. Handtag
2. Borröppning
3. Öppning för tömning av slipdamm
4. Strömbrytare
5. Nätkabel

2.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Varning!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Borrslip
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Borrslipen är avsedd för slipning av borrar för metallbearbetning (HSS-borr) med en diameter 3-10 mm.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230-240 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	55 W S3: 50 % 2 min
Tomgångsvarvtal.....	1 500 min ⁻¹
Borrdiameter	3-10 mm
Skyddsklass.....	II / □
Vikt	2,1 kg

S3 50 %: Intermittent drift, utan uppstart, utan bromsning (arbetscykel 2 min). Vid intermittent drift anges alltid den procentuella inkopplings-tiden (50 %) så att övertemperaturen som har uppstått kan avges med konvektiv kylning under driftuppehållet. Intermittent drift består av in-kopplingstid och nedkylningspauser. Detta kallas driftcykel. Värderingsperioden uppgår till 2 minuter. 50 % inkopplingstid betyder att elverkytget kan drivas med nominellt effektbehov under 1 minuter, om detta följs av en nedkylningsfas på 1 minut.

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	76 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	89 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-mask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stöckkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

6. Använda sågen

6.1 Strömbrytare (bild 1/pos. 4)

Slå på:

Ställ strömbrytaren (4) på "I".

Slå ifrån:

Ställ strömbrytaren (4) på "0".

6.2 Borrhål (bild 2/pos. 2)

De 16 olika borrhålen (2) är alla märkta med ett värde som motsvarar varje borrs diameter i mm (se bild 2). Kontrollera att borret som ska slipas är märkt med en av de diametrar som anges nedan.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Slipa borrhåll (bild 2-3)

- Slå på maskinen. Se punkt 6.1
- Sätt in borret med den trubbig borrspetsen i det passande borrhålet (2). Se även punkt 6.2
- Håll borret enligt beskrivningen i bild 3 och tryck in det i maskinen med lätt tryck i ungefär 5-10 sekunder
- Beroende på borrets tjocklek krävs längre eller kortare sliptid
- Ta sedan ut borret och vrid runt det med 180° för att slipa den andra sidan av borrspetsen
- Sätt in borret i maskinen igen och slipa i 5-10 sekunder
- Upprepa detta flera gånger tills du är nöjd med resultatet
- Därefter kan du ta ut det färdigslipade borret och borra med det igen

Obs!

Slå ifrån maskinen om den inte längre används!

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Tömma ur slipdamm

Maskinen kan tömmas på slipdem genom öppningen för slipdamstömning (3). Håll maskinen med öppningen för slipdamstömning (3) mot golvet eller ett annat underlag och slå sedan försiktigt på maskinen.

8.2 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

8.3 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.4 Underhåll

Om slipresultatet försämrats efter en viss tid måste slipskivan bytas ut. Skicka in borsliven till nedanstående adress:

iSC GmbH
Eschenstrasse 6
D-94405 Landau

8.5 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.



Varoitus - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissä. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ Varoitukset!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Kahva
2. Poranterän ohjaisreikä
3. Hiomapölyn tyhjennysaukko
4. Päälle-/pois-katkaisin
5. Verkkojohto

2.2 Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Huomio!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikalua! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!

- Poranterien teroituslaite
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Poranterien teroituslaite on tarkoitettu metallintyöstössä käytettyjen poranterien (HSS-poranterien) teroittamiseen, joiden halkaisija on 3-10 mm.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityö- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaihtoa, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityö- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimitissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:230-240 V ~ 50 Hz
 Tehonotto:55 W S3 50% 2 min.
 Joutokäyntikierto:1 500 min⁻¹
 Poranterän läpimitta:3-10 mm
 Suojaluokka:II / □
 Paino:2,1 kg

S3 50%: Jaksottaiskäyttö, ei käynnistystä, ei jarrutusta (kesto aika 2 minuuttia). Jaksottaiskäytössä ilmoitetaan aina se prosentuaalinen käyttöaika (50 %), jota vastaavien käyttöaikaajan aikana lämmönsiirtojäähdytys pystyy johtamaan syntyneen ylikuumentumislämmön pois. Jaksottaiskäyttö koostuu käyttöajasta ja jäähdytystauoista, joita nimitetään käyttöjaksoiksi. Tarkkailuajanjakso on 2 minuutin mittainen. 50 % käyttöaika tarkoittaa, että sähkötyökäluä voidaan käyttää 1 minuutin ajan nimellisteholla, ja sitä seuraa 1 minuutin jäähdytysvaihe.

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA} 76 dB(A)
 Mittausepätkarkkuus K_{pA} 3 dB
 Äänen tehotaso L_{WA} 89 dB(A)
 Mittausepätkarkkuus K_{WA} 3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.
 Irrota aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.

6. Käyttö**6.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/nro 4)****Käynnistys:**

Aseta päälle-/pois-katkaisin (4) asentoon „I“.

Sammutus:

Aseta päälle-/pois-katkaisin (4) asentoon „0“.

6.2 Poranterän ohjausreiät (kuva 2/nro 2)

Laitteen 16 poranterän ohjausreikää (2) on kukin merkitty arvolla, joka vastaa poranterän läpimittaa millimetreinä (katso kuva 2). Varmista, että käsiteltävä poranterä on merkitty yhdellä alla luetelluista läpimitoista.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Poranterien teroitus (kuvat 2+3)

- Kytke laite päälle. Katso kohta 6.1
- Työnnä poranterän tylstynyt kärki sopivaan poranterän ohjausreikään (2). Katso myös kohta 6.2
- Pitele poranterää kuten kuvassa 3 näytetään ja paina sitä kevyesti alaspäin noin 5 - 10 sekunnin ajan
- Teroitusaika saattaa pidentyä tai lyhentyä poranterän paksuudesta riippuen
- Ota sitten poranterä pois ja käännä sitä 180° teroittaaksesi poranterän kärjen toisen puolen
- Työnnä poranterä jälleen 5 - 10 sekunnin ajaksi laitteeseen
- Toista tämä menettely, kunnes teroitustulos on tyydyttävä
- Sitten voit ottaa valmiiksi teroitettun poranterän pois ja käyttää sitä jälleen poraamiseen

Huomio!

Sammuta laite, kun sitä ei enää käytetä.

7. Verkkoliitäntäjohdon vaihto

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohdo vaihdetaan, niin valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irrota verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

8.1 Hiomapölyn poistaminen

Voit poistaa teroituksessa syntyneen hiomapölyn hiomapölyn poistoaukon (3) kautta. Koputa tätä varten laitetta, jonka hiomapölyn poistoaukko (3) on alaspäin, kevyesti lattiaan tai muuhun alustaan.

8.2 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla liika pois paineimalla käyttäen alhaisista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

8.3 Hiiliharjat

Jos kipinäkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Vain sähköalan ammattihenkilö saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

8.4 Huolto

Jos hiomatulos huononee jonkun ajan kuluttua, niin hiomalaikka täytyy vaihtaa uuteen. Lähetä poranterien teroituslaite tätä varten allaolevaan osoitteeseen:

iSC GmbH
Eschenstrasse 6
D-94405 Landau

8.5 Varaosatilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat erikokoisjätteiden hävitykseen. Tiedustelee ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C:n ja 30°C:n välillä. Säilytä sähkötyökalu alkuperäispakkauksessaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2002/96/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotodokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuuamme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuuamme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntimattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiin verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, jolle me kuitenkin myönämme 12 kuukauden pituisen takuun. Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ototosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuuamme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.



Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předajte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Průslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

⚠ Varování!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje (obr. 1)**

1. Rukojeť
2. Otvor pro zavedení vrtáku
3. Otvor na vyprázdnění brusného prachu
4. Za-/vypínač
5. Síťový kabel

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Přebíráme, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Pozor!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Ostříčka vrtáků
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Ostříčka vrtáků slouží k broušení vrtáků na zpracování kovu (vrtáky HSS) o průměru 3-10 mm.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí: 230-240 V ~ 50 Hz
 Příkon: 55 W S3 50% 2 min.
 Otáčky naprázdno: 1500 min⁻¹
 Průměr vrtáku: 3-10 mm
 Třída ochrany: II /
 Hmotnost: 2,1 kg

S3 50%: Přerušovaný chod, bez náběhu, bez brzdění (trvání cyklu 2 min.). V přerušovaném chodu se vždy uvádí procentuální doba zapnutí (50%), aby mohla být nadměrná teplota vzniklá během pracovního cyklu v provozních přestávkách rozptýlena konvekčním chlazením. Přerušovaný chod se skládá z doby zapnutí a přestávky na ochlazení, také nazývaný pracovní cyklus. Sledovaná doba činí 2 minuty. 50 % doba zapnutí znamená, že elektrický přístroj může být provozován 1 minutu s jmenovitým příkonem, na to navazuje minutová přestávka na ochlazení.

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{PA}	76 dB(A)
Nejistota K_{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	89 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

6. Obsluha**6.1 Za-/vypínač (obr. 1/pol. 4)****Zapnutí:**

Za-/vypínač (4) nastavit do polohy „I“.

Vypnutí:

Za-/vypínač (4) nastavit do polohy „0“.

6.2 Otvory pro zavedení vrtáku (obr. 2/pol. 2)

16 otvorů pro zavedení vrtáků (2) je označeno vždy hodnotou, která odpovídá průměru vrtáku v mm (viz obr. 2). Přesvědčte se, že je zpracováván vrták označen jedním z níže uvedených průměrů.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Broušení vrtáků (obr. 2+3)

- Přístroj zapněte. Viz 6.1
- Zasuňte vrták tupou špičkou do vhodného otvoru (2). Viz také 6.2
- Držte vrták tak, jak je znázorněno na obr. 3, a tlačte na něj lehkým tlakem přibližně 5-10 sekund.
- V závislosti na tloušťce vrtáku se může doba broušení prodloužit nebo zkrátit.
- Vyjměte nyní vrták ven a otočte ho o 180°, abyste mohli nabrousit druhou stranu špičky vrtáku.
- Zasuňte opět vrták na dalších 5-10 sekund do přístroje.
- Opakujte tento postup, dokud nebudete spokojeni s výsledkem broušení.
- Nyní mohou být nabroušené vrtáky odebrány a opět použity k vrtání.

Pozor!

Přístroj vypněte, pokud ho už nepoužíváte!

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je poškozeno síťové napájecí vedení tohoto přístroje, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Vyprázdnění brusného prachu

Otvorem na vyprázdnění brusného prachu (3) můžete z přístroje odstranit brusný prach. Vyklepejte lehce přístroj na zem nebo na jiný podklad s otvorem na vyprázdnění brusného prachu (3) směřujícím dolů.

8.2 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazelavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

8.3 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

8.4 Údržba

Pokud se výsledek broušení po nějaké době zhorší, musí být vyměněn brusný kotouč. Zašlete prosím ostříčku vrtáků na níže uvedenou adresu:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau (Německo)

8.5 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborném obchodě nebo na místním zastupitelství!

10. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní listek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Vsebina

1. Varnostni napotki
 2. Opis naprave na obseg dobave
 3. Predpisana namenska uporaba
 4. Tehnični podatki
 5. Pred uporabo
 6. Uporaba
 7. Zamenjava električnega priključnega kabla
 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba
 10. Skladiščenje
- Garancijska listina



Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte zaščito za ušesa. Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte protiprašno zaščitno masko. Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala. Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

⚠ Opozorilo!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

- Brusilnik za vrtnalnice
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki


3. Predpisana namenska uporaba

Brusilnik za vrtnalnice se uporablja za brušenje vrtnalnikov za obdelavo kovine (vrtnalnikov HSS) s premerom 3-10 mm.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost: 230 - 240 V - 50 Hz
Sprejem moči: 55 W S3 50 % 2 min
Število vrtljajev v prostem teku: 1500 min⁻¹
Premer vrtnalnika: 3 -10 mm
Zaščitni razred: II / 
Teža: 2,1 kg

S3 50 %: Obratovanje v presledkih, brez zagona, brez zaviranja (trajanje 2 min). Pri presledku obratovanja se vedno navede odstotno trajanje vklopa (50 %), da se lahko v obratovalnih premorih s konvektivnim hlajenjem odda nastala nadtemperatura. Obratovanje v presledkih sestavlja vklonni čas in odmori za hlajenje in se imenuje obratovalni presledki. Čas opazovanja znaša 2 minuti. 50 % trajanja vklopa pomeni, da lahko električno orodje obratuje 1 minuto z nazivno porabo energije, nato pa sledi faza ohlajanja, ki traja 1 minuto.

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

2. Opis naprave na obseg dobave**2.1 Opis naprave (Slika 1)**

1. Ročaj
2. Vrtnalnik – vodilna luknja
3. Odprtina za izpraznitev brusnega prahu
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Električni priključni kabel

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Pozor!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	76 dB (A)	3,0 mm;	6,5 mm;
Negotovost K_{pA}	3 dB	3,5 mm;	7,0 mm;
Nivo zvočne moči L_{WA}	89 dB (A)	4,0 mm;	7,5 mm;
Negotovost K_{WA}	3 dB	4,2 mm;	8,0 mm;
		4,5 mm;	8,5 mm;
		5,0 mm;	9,0 mm;
		5,5 mm;	9,5 mm;
		6,0 mm;	10 mm.

Uporabljajte zaščito za ušesa.
Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

6.3 Brušenje vrtnalnikov (sliki 2+3)

- Vključite napravo. Glejte 6.1
- Vrtnalnik vtaknite s topo konico vrtnalnika v ustrezno vodilno luknjo vrtnalnika (2). Glejte tudi 6.2
- Vrtnalnik držite, kot prikazuje slika 3, in z rahlim pritiskom pribl. 5-10 sekund pritisčajte na vrtnalnik.
- Glede na debelino vrtnalnika se lahko čas brušenja podaljša ali skrajša.
- Vrtnalnik odstranite in ga obrnite za 180°, da nabrusite drugo stran konice vrtnalnika.
- Vrtnalnik vstavite v napravo še za nadaljnjih 5-10 sekund.
- Postopek ponavljajte, dokler niste z rezultatom brušenja zadovoljni.
- Sedaj lahko nabrušen vrtnalnik odstranite in ga ponovno uporabite za vrtanje.

Pozor!

Izključite napravo, ko je ne uporabljate!

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtikač preden začnete izvajati nastavitve na skobljčju.

6. Uporaba

6.1 Stikalo za vklop/izklop (Slika 1/Pol. 4)

Vklop:

Stikalo za vklop/izklop (4) predstavite na „I“.

Izklop:

Stikalo za vklop/izklop (4) predstavite na „0“.

6.2 Vodilna luknja vrtnalnika (slika 2/poz. 2)

16 vodilnih lukenj vrtnalnika (2) je označenih z vrednostjo, ki ustreza premeru v mm vrtnalnika (glejte sliko 2). Prepričajte se, ali je vrtnalnik, ki ga obdelujete, označen s katerim od spodaj navedenih premerov.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

8.1 Praznjenje brusilnega prahu

Skozi odprtine za praznjenje brusilnega prahu (3) lahko brusilni prah odstranite iz naprave. Po napravi rahlo potolcite z odprtino za praznjenje brusilnega prahu (3) navzdol, in jo izpraznite na tla ali drugo podlago.

8.2 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

8.3 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.4 Vzdrževanje

Če se rezultat brušenja po nekaj časa poslabša, morate brusilni kolut zamenjati. Brusilnik za vrtnike pošljite na spodaj navedeni naslov:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovna in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Garancijska listina

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n. pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n. pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n. pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev. Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.



Upozorenje - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



Nosite zaštitu za sluh. Buka može utjecati na gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine. Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

⚠ Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1)**

1. Ručka
2. Prihvatna rupa za svrdlo
3. Otvor za pražnjenje brusne prašine
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
5. Mrežni kabel

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Pozor!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Uređaj za oštrenje svrdla
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi za oštrenje svrdla za obradu metala (HSS-svrdla) promjera od 3-10 mm..

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nika-ko proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:230-240 V ~ 50 Hz
 Snaga: 55 W S3 50 % 2 min
 Broj okretaja u praznom hodu:1500 min⁻¹
 Promjer svrdla: 3-10 mm
 Klasa zaštite: II / Ⓜ
 Težina:2,1 kg

S3 50 %: Pogon s prekidima, bez zaleta, bez kočenja (trajanje isprekidanog rada 2 min). Pogon s prekidima uvijek navodi trajanje uključivosti u postocima (50 %), da bi se za vrijeme stanki pogona mogla putem konvektivnog hlađenja odvesti nastala prekomjerna toplota. Pogon s prekidima sastoji se od vremena uključivosti i stanki za hlađenje, nazvan isprekidan rad. Interval promatranja iznosi 2 minute. 50 % trajanja uključivosti znači da se elektroalat može pogoniti 1 minutu s nazivnom snagom, zatim slijedi faza hlađenja od 1 minute.

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} 76 dB (A)
 Nesigurnost K_{pA} 3 dB
 Intenzitet buke L_{WA} 89 dB (A)
 Nesigurnost K_{WA} 3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.

Ostali rizici

Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.

6.3 Brušenje svrdla (slika 2+3)

- Uključite uređaj. Vidi 6.1.
- Utaknite svrdlo s tupim vrhom u odgovarajuću prihvatnu rupu (2). Vidi također 6.2.
- Držite svrdlo kao što je prikazano na slici 3 i lagano ga pritišćite oko 5-10 sekundi.
- Ovisno o debljini svrdla vrijeme brušenja može se povećati ili smanjiti.
- Sad izvadite svrdlo i okrenite ga za 180° da bi se naoštrila druga strana njegovog vrha.
- Opet utaknite svrdlo na sljedećih 5-10 sekundi u uređaj.
- Ponavljajte postupak sve dok rezultat brušenja ne bude zadovoljavajući.
- Sad možete uzeti naoštreno svrdlo i opet ga koristiti za bušenje.

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

Pozor!

Ako ne koristite uređaj, isključite ga!

6. Rukovanje**6.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 4)****Uključivanje:**

Sklopku za uključivanje/isključivanje (4) stavite u položaj „I“.

Isključivanje:

Sklopku za uključivanje/isključivanje (4) stavite u položaj „0“.

6.2 Prihvatna rupa za svrdlo (slika 2 /poz. 2)

16 prihvatnih rupa za svrdlo (2) označene s po jednom vrijednošću koja odgovara promjeru u mm jednog svrdla (vidi sliku 2). Provjerite da li su svrdla koja namjeravate obrađivati označena s nekih od niže navedenih promjera.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;

7. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Pražnjenje brusne prašine

Kroz otvor (3) možete ukloniti brusnu prašinu iz uređaja. U tu svrhu lagano udarajte uređajem s otvorom za pražnjenje brusne prašine (3) prema dolje po podu ili po nekoj drugoj podlozi.

8.2 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.

- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.3 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.4 Održavanje

Ako bi rezultat brušenja kroz neko vrijeme oslabio, morate zamijeniti brusnu ploču. Molimo da u tom slučaju pošaljete uređaj za oštrenje svrdla na niže navedenu adresu:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.



İkaz - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz



Kulaklık takın. Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın. Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın. Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözle zarara verebilir.

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarılan ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ İkaz!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği**2.1 Cihaz açıklaması (Şekil 1)**

1. Sap
2. Matkap ucu yerleştirme deliği
3. Bileme tozu boşaltma
4. Açık/Kapalı şalteri
5. Elektrik kablosu

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Matkap ucu bileme aleti
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Matkap ucu bileme aleti, metal malzemelerin delinmesinde kullanılan ve 3-10 mm çap aralığındaki matkap uçlarını (karbür matkap uçları) bilemeye yarar.

Alet sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar aletin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen aletimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi:230-240 V ~ 50 Hz
Güç sarfiyatı: 55 W S3 50% 2 min
Rölanlı devri: 1500 dev/dak
Matkap ucu: 3-10 mm
Koruma sınıfı:II / Ⓜ
Ağırlık:2,1 kg

S3 %50: Çalışmaya başlamasız, frenlemesiz (boşluk süresi 2 dakika) kesintili işletme. İşletme molalarında konvektif soğutma yoluyla oluşan aşırı ısının defedilebilmesi için kesintili işletme türünde daima yüzdelik çalışma süresi (%50) belirtilir. Kesintili işletme çalışma süreleri ve soğutma sürelerinden oluşur. Gözlemlene süresi 2 dakikadır. % 50 çalışma süresinin anlamı, elektrikli aletin 1 dakika süre ile anma güç değerinde çalıştırılıp arkasından 1 dakika soğutmaya alınması demektir.

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA} 76 dB(A)
Sapma K_{pA} 3 dB
Ses güç seviyesi L_{WA} 89 dB(A)
Sapma K_{WA} 3 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Gürültü ve titreşim oluşumunu aşağıdaki önlemleri alarak asgari seviyeye indirin!

- Sadece mükemmel durumda olan aletleri kullanın.
- Makinenin bakımını düzenli aralıklar ile yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı derecede yüklenmeyin.
- Gerektiğinde makinenin kalifiye elemanlar tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Makineyi kullanmadığınızda kapatın.
- Çalışırken iş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarıyla aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun toz maskesi kullanılmadığında akciğerlerin zarar görmesi.
2. Uygun kulaklık kullanılmadığında işitme hasarları.
3. Alet uzun süre boyunca kullanıldığında veya yönetmeliklere uygun şekilde bakımı yapılmadığında veya çalıştırılmadığında el ve kol titreşiminden kaynaklanan sağlık sorunları yaşanabilir.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi çalıştırmadan önce mevcut şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin. Alet üzerinde ayar çalışması yapmadan önce fişi prizden çıkarın.

6. Kullanma

6.1 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 1 / Poz. 4)

Çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterini (4) „I“ pozisyonuna getirin.

Kapatma:

Açık/Kapalı şalterini (4) „0“ pozisyonuna getirin.

6.2 Matkap ucu yerleştirme delikleri (Şekil 2 / Poz. 2)

16 adet matkap ucu yerleştirme deliği (2) matkap çapına mm eşit olan bir rakam ile işaretlenmiştir (bakınız Şekil 2). Bilenecek olan matkap ucunun aşağıda açıklanan çap değerleri ile işaretlenip işaretlenmediğini kontrol edin.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Matkap ucunu bileme (Şekil 2+3)

- Aleti çalıştırın. Bakınız 6.1
- Matkap ucunun körelmiş olan tarafını, uygun matkap ucu yerleştirme deliğinin (2) içine takın. Bakınız 6.2
- Matkap ucunu Şekil 3'de gösterildiği gibi tutun ve yaklaşık 5-10 saniye hafifçe matkap ucuna bastırın
- Matkap ucunun kalınlığına bağlı olarak bileme işlemi daha uzun veya daha kısa olabilir
- Matkap ucunu delikten çıkarın ve diğer tarafını bilemek için 180° döndürün
- Matkap ucunu tekrar 5-10 saniye bileme için alet içine takın
- Bileme sonucundan memnun kalıncaya kadar bileme işlemi tekrarlayın
- Bileme işlemi sona erdikten sonra bilenmiş

uçları alet içinden çıkarabilir ve delme işleminde kullanabilirsiniz

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

Dikkat!

Bileme aleti kullanılmadığında makineyi kapatın!

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8.5 Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

8.1 Bileme tozu boşaltması

Alet içinde oluşan bileme tozu, bileme tozu boşaltma (3) deliği üzerinden boşaltılabilir. Boşaltma işlemini gerçekleştirmek için bileme tozu boşaltma (3) deliği aşağıya gelecek şekilde aleti hafifçe zemine veya başka bir altlık üzerine vurun.

8.2 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

8.3 Kömür fırçaların değiştirilmesi

Aşın kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının kalifiye elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçalar sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.

8.4 Bakım

Belirli bir süre sonunda bileme performansı kötüleştiğinde taşlama taşının değiştirilmesi gerekir. Bu gibi durumda matkap ucu bileme aletini aşağıda açıklanan adrese gönderin:

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Anzalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

10. Depolama

Alet ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve dona karşı korunaklı ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal saklama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.



Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir. Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığımız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.



Brīdinājums - Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju



Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles. Dzirksteles vai no ierīces izvadāmās šķembas, skaidas un putekļi, kas rodas darba laikā, var izraisīt redzes zaudēšanu.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdzīri šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā brūnīcīnā.

⚠ Brīdinājums!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts**2.1. Ierīces apraksts (1. attēls)**

1. Rokturis
2. Urbja ievades atvere
3. Asināšanas putekļu tīrīšanas atvere
4. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
5. Elektrotīkla vads

2.2. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Uzmanību!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detalām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Urbju asinātājs
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Urbju asinātājs ir paredzēts metālapstrādes urbju (HSS urbju) 3–10 mm diametrā asināšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana, kas neatbilst paredzētajam mērķim, nav noteikumiem atbilstoša. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Elektrotīkla spriegums:..... 230–240 V ~ 50 Hz
 Jaudas patēriņš:55 W S3 50% 2 min.
 Apgriezienu skaits tukšgaitā:..... 1500 min⁻¹
 Urbja diametrs3–10 mm
 Aizsardzības klase: II/□
 Svars:2,1 kg

S3 50%: periodisks režīms, bez uzskrējiena, bez bremzēšanas (darbības laiks 2 min.). Periodiskajā režīmā vienmēr tiek norādīts procentuālais ieslēgšanas ilgums (50%), lai darbības pārtraukumos ar konvekcijas dzesēšanu varētu samazināt temperatūru, kas izraisījusi pārkaršanu. Periodisko režīmu veido ieslēgšanas laiks un atdzišanas pārtraukumi, to sauc par darbības ciklu. Aplūkojamais periods ir 2 minūtes. 50% ieslēgšanas ilgums nozīmē, ka 1 minūti elektroinstrumentu var darbināt ar nominālo patēriņa jaudu, pēc tam sākas 1 minūtes atdzišanas fāze.

Troksnis un vibrācija

Troksņu un vibrācijas vērtības noteiktas atbilstoši standartam EN 60745 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} 76 dB(A)
 Kļūda K_{pA} 3 dB
 Skaņas jaudas līmenis L_{WA} 89 dB(A)
 Kļūda K_{WA} 3 dB

Lietojiet troksņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Nodrošiniet minimālu skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju!

- Izmantojiet tikai tehniski nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Vajadzības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Atlikušie riski

Pat lietojot elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šā elektroinstrumenta konstrukciju un izpildījumu var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietots piemērots respirators;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietotas piemērotas troksņu slāpēšanas austiņas;
3. veselības kaitējums, ko rada plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku vai to neatbilstoši vada un kopj.

5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārlecieties, ka tehniskie rādītāji uz datu plāksnītes atbilst elektrotīkla rādītājiem. Pirms ierīces regulēšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

6. Lietošana**6.1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1. attēls/4. poz.)****Ieslēgšana**

Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (4) ieslēdziet „I” pozīcijā.

Izslēgšana

Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (4) ieslēdziet „0” pozīcijā.

6.2. Urbja ievades atveres (2. attēls/2. poz.)

16 urbja ievades atveres (2) ir marķētas ar vērtību, kas atbilst urbja diametram mm (sk. 2. attēlu). Pārlecieties, ka apstrādājama ir marķēts ar kādu no turpmāk norādītajiem diametra lielumiem:

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm.

6.3. Urbja asināšana (2. un 3. attēls)

- Ieslēdziet ierīci. Sk. 6.1. punktu.
- Ievietojiet urbi ar neaso urbja galu atbilstīgajā urbja ievades atverē (2). Sk. arī 6.2. punktu.
- Turiet urbi, kā parādīts 3. attēlā, un viegli spiediet uz urbi apmēram 5–10 sekundes.
- Atkarībā no urbja diametra asināšanas ilgums var būt īsāks vai garāks.
- Tagad izņemiet urbi un pagrieziet to par 180°, lai uzasinātu urbja gala otru pusi.
- Atkal ievietojiet urbi ierīcē uz 5–10 sekundēm.
- Atkārtojiet šo procesu, līdz būsit apmierināti ar asināšanas rezultātu.
- Tagad varat izņemt uzasināto urbi un atkal to izmantot urbsšanai.

Uzmanību!

Izslēdziet ierīci, ja to vairs nelietojat!

7. Elektrotīkla pieslēguma vada nomaiņa

Ja šīs ierīces elektrotīkla pieslēguma vads tiek bojāts, razotājam, klientu apkalpošanas dienestam vai līdzīgi kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no apdraudējuma.

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontakt dakšu.

8.1. Asināšanas putekļu tīrīšana

Pa asināšanas putekļu tīrīšanas atveri (3) no ierīces var iztīrīt asināšanas putekļus. Šim nolūkam viegli uzsitiet ar ierīci pa grīdu vai citu pamatni, asināšanas putekļu tīrīšanas atveri (3) pāvēšot uz leju.

8.2. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiēt ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

8.3. Ogļu sukas

Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā ogļu sukas jāpārbauda elektriskim. Uzmanību! Ogļu sukas drīkst nomainīt tikai elektriskis.

8.4. Apkope

Ja pēc kāda laika asināšanas rezultāts pasliktinās, ir jānomaina asināšanas disks. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet urbju asinātāju uz šādu adresi:

„ISC GmbH“
Eschenstraße 6
D-94405, Landava (Landau)

8.5. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.
- Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.

9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīci un tās piederumus veido dažādi materiāli, piemēram, metāls un plastmasa. Bojātas detaļas nododiet īpašo atkritumu savākšanas vietā. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Vispiemērotākā glabāšanas temperatūra ir 5–30° C. Uzglabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Garantijas talons

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,
mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš. Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.



Figyelmeztetés - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



Viseljen egy porvédőálarcot. Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szilánk, fergács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

⚠ Figyelmeztetés!

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (1-es kép)**

1. Fogantyú
2. Fűró-vezető lyuk
3. Nyílás a köszörűpor kiürítéséhez
4. Be- /Kikapcsoló
5. Hálózati kábel

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki óvatosan a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Lehetőség szerint a szavatossági időtartam végéig megőrizni a csomagolást.

Figyelem!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad műanyag zacskókkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Lenyelés és megfulladás veszélye!

- Fűróélező készülék
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetészerű használat

A fűróélező készülék a fémmegdolgozásra szolgáló, 3-tól – 10 mm átmérőig levő fűrök (HSS-fűrök) élezésére szolgál.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 55 W S3 50% 2 perc
Üresjáratú-fordulatszám:.....1500 perc⁻¹
Fűrőátmérő: 3-10 mm
Védőosztály: II/
Súly:2,1 kg

S3 50%: Megszakításos üzem, nekifutás nélkül, fékezés nélkül (játéktartam 2 perc). A szakaszos üzemnél mindig egy százalékos bekapcsolási időtartam (50%) van megadva, azért hogy az üzemszünetekben a konvektív hűtés által le lehessen adni a fellépett túl magas hőmérsékletet. A szakaszos üzem a bekapcsolási időből és a hűtésidőből áll, amit üzemjártéknak hívnak. A megfigyelési időtartam 2 perc. 50% bekapcsolási időtartam annyit jelent, hogy az elektromos szerszám 1 percig a névleges teljesítményfelvétel

tellel üzemeltethető, amire egy 1 perces lehűlési időköz következik.

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA} 76 dB(A)
 Bizonytalanság K_{pA} 3 dB
 Hangteljesítménymérték L_{WA} 89 dB(A)
 Bizonytalanság K_{WA} 3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

A zajkibocsátást és a vibrálást egy minimálisra lecsökkenteni!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtszítani.
- Illesztesse a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nincs használatva.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók

Akkor is, ha előírás szerint kezeli ezt az elektromos szerszámot, mégis mindig fennmaradnak rizikók. A következő veszélyek tudnak az elektromos szerszám felépítésével és a kivitelzésével kapcsolatban fellépni:

1. Tüdőkárok, ha nem hord megfelelő porvédő maszkot.
2. Hallás károsodása, ha nem hord megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-karrezgésekből vezethetők le, ha a készülék hosszabb időn keresztül lesz használva vagy ha nem lesz rendeltetés szerűen vezetve és karbantartva.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
 Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

6. Kezelés

6.1 Be-/kikapcsoló (1-es kép/poz. 4)

Bekapcsolni:

Be-/kikapcsolót (4) az „I”-re állítani.

Kikapcsolni:

Be-/kikapcsolót (4) a „0”-ra állítani.

6.2 Fűrő-vezető lyukak (2-es kép/poz. 2)

A 16 fűrő-vezető lyukak (2) mindegyike egy értékkel van megjelölve, amely a fűrő átmérőjének felel meg (lásd a 2-es képet). Győződjön meg arról, hogy a megmunkálendő fűrő az alul felsorolt átmérők közül az egyikével meg legyen jelölve.

3,0 mm; 6,5 mm;
 3,5 mm; 7,0 mm;
 4,0 mm; 7,5 mm;
 4,2 mm; 8,0 mm;
 4,5 mm; 8,5 mm;
 5,0 mm; 9,0 mm;
 5,5 mm; 9,5 mm;
 6,0 mm; 10 mm

6.3 A fűrők élesítése (képek 2+3)

- Kapcsolja be a készüléket. Lásd a 6.1-et
- Dugja a fűrőt a tompa fűrőhegygel a megfelelő fűrő-vezető lyukba (2). Lásd a 6.2-öt is
- Tartsa a 3-as képen mutatottak szerint a fűrőt és nyomja enyhén nyomással 5-től – 10 másodpercig a fűrőt
- A fűrővastagságtól függően meghosszabbodhat vagy megrövidülhet az élesítés ideje
- Vegye most ki a fűrőt és fordítsa el 180°-ban, azért hogy megélesítse a fűrőhegy másik oldalát
- Dugja ismét további 5-10 másodpercra a készülékbe a fűrőt
- Addig megismételni a folyamatot, amíg meg nincs elégedve az élesítés eredményével
- Most ki tudja venni a megélezett fűrőt és ismét felhasználni fűrésze

Figyelem!

Kapcsolja ki a készüléket, ha nincs tovább használva!

7. A hálózati csatlakozó vezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 A köszörűpor kiürítése

A köszörűpor kiürítési (3) nyílásán keresztül lehet eltávolítani a köszörűport a készülékből. Ehhez a készüléket a köszörűpor kiürítési (3) lyukkal lefelé enyhén kivergetni a talajon, vagy más alátétén.

8.2 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Azt ajánljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal kitisztítsa.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

8.3 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakembernek szabad kicserélni.

8.4 Karbantartás

Ha egy bizonyos idő után romlik a köszörűlési eredmény, akkor ki kell cserélni a köszörűlő korongot. Ehhez kérjük a fűróélező készüléket a lent megadott címre beküldeni:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Pótalkatrészek megrendelése:

Pótalkatrészek megrendésénél a következő adatokat kell megadni;

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

10. Tárolás

A készüléket és a tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint a gyerekek számára nem elérhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. Az elektromos szerszámot az originális csomagolásban őrizni meg.



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2002/96/EG európai irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnyomatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaokmányában megadott cím alatt található szervizszolgálatunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciafeljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciafeljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciafeljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási feljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajátára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett be-tétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopá-sok által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk. A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elvesztődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garancia-ajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megja-vítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciafeljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.



Advarsel - Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader



Bruk hørselsvern. Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske. Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller. Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.

⚠ Obs!

Når man bruker utstyr, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstruksjoner

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

⚠ Advarsel

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

2. Beskrivelse av maskinen og innholdet i leveransen**2.1 Beskrivelse av maskinen (figur 1)**

1. Håndtak
2. Ledehull for bor
3. Åpning for tømning av slipestøv
4. PÅ/AV-bryter
5. Nettkabel

2.2 Inkludert i leveransen

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringene er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garanti-tiden er utløpt.

OBS!

Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kvelning!

- Borslipemaskin
- Bruksanvisning
- Sikkerhetsinstruksjoner


3. Formålstjenlig bruk

Borslipemaskinen brukes til sliping av bor til bearbeidning av metall (HSS-bor) med en diameter på 3-10 mm.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/den som betjener anlegget ansvarlig.

Vær oppmerksom på at vårt utstyr ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

4. Tekniske data

Nettspenning: 230-240 V ~ 50 Hz
 Opptatt effekt: 55 W S3 50 % 2 min
 Ubelastet turtall: 1 500 min⁻¹
 Bordiameter: 3-10 mm
 Sikkerhetsklasse: II / 
 Vekt: 2,1 kg

S3 50 %: Periodisk drift, uten start, uten bremsing (driftssyklusens varighet 2 min). For periodisk drift angis alltid den prosentuelle innkoplingstiden (50 %), slik at den oppstøtte for høye temperaturen kan avledes ved hjelp av konvektiv kjøling i driftspausene. Periodisk drift består av innkoplingstiden og avkjølingspausene. Dette kalles driftssykluser. Den samlede driftssyklusen er 2 minutter. 50 % innkoplingstid betyr at elektroverktøyet kan

brukes i 1 minutter med nominell opptatt effekt, og deretter skal det legges inn en avkjølingspause på 1 minutter.

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtryknivå L_{pA}	76 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	89 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Begrens støytviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Ikke overbelast maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Resterende risikoer

Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helsekader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

5. Før igangsetting

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet. Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører innstillinger på maskinen.

6. Betjening

6.1 PÅ/AV-bryter (figur 1/pos. 4)

Slå på:

Sett PÅ/AV-bryteren (4) på „I“.

Slå av:

Sett PÅ/AV-bryteren (4) på „0“.

6.2 Ledhull for bor (figur 2/pos. 2)

Hvert av de 16 ledehullene for bor (2) er merket med en verdi som svarer til diameteren på et bor i mm (se figur 2). Kontroller at det boret som skal bearbeides er merket med en av de nedenfor angitte diameterene.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Sliping av bor (figur 2+3)

- Slå maskinen på. Se 6.1
- Stikk boret med den sløve borspissen inn i det passende ledehullet for bor (2). Se også 6.2
- Hold boret som vist i figur 3 og press med et lett trykk mot boret i ca. 5-10 sekunder.
- Slipelengden kan være lengre eller kortere, avhengig av borets tykkelse.
- Ta deretter boret ut og snu det 180° for å slippe den andre siden av borspissen.
- Stikk boret inn i maskinen igjen i ytterligere 5-10 sekunder.
- Gjenta denne prosedyren helt til sliperesultatet er tilfredsstillende.
- Deretter kan du ta det ferdigslipet boret ut av maskinen og bruke det til boring igjen.

OBS!

Slå av maskinen når den ikke lenger er i bruk!

7. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

8.1 Tømming av slipestøv

Gjennom åpningen for tømming av slipestøv (3) kan du fjerne slipestøvet fra maskinen. Bank da maskinen lett mot gulvet eller et annet underlag med åpningen for tømming av slipestøv (3) vendt ned.

8.2 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

8.3 Kullbørster

Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

8.4 Vedlikehold

Dersom sliperesultatet etter en viss tid blir dårligere, må slipeskiven skiftes ut. I et slikt tilfelle må du sende borslipemaskinen inn til adressen som er angitt nedenfor:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Utstyret er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Du må levere defekte komponenter inn til et deponi for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

10. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.



Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en fors-kriftsmessig gjenvinning i stedet for returering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Med forbehold om tekniske endringer

Garantidokument

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantitytelser. Dine lovfestede krav på garantitytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantitytelse er gratis for deg.
2. Garantitytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningstytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse. Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.
3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende for utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantitytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantitytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.



Varúð – lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að takmarka hættu á slysum



Notið heymahlífar. Virkni hávaða getur valdið heyrnaleysi.



Notið rykhlíf. Við vinnu með við og önnur efni getur myndast heilsuskaðlegt ryk. Það er bannað að vinna með efni sem innihalda asbest með þessu tæki!



Notið hlífðargleraugu. Við vinnu með þessu tæki myndast neistar, spærnir og ryk sem kastast frá tækinu og geta valdið sjónleysi.

⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlottist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgengandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjal!

⚠ Varúð

Lesið öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki. Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/ eða alvarlegum slysum. **Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

2. Tækisýsing og innihald**2.1 Tækisýsing (mynd 1)**

1. Haldfang
2. Stýriop bora
3. Op fyrir losun sags
4. Höfuðrofi
5. Rafmagnsleiðsla

2.2 Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjartægjð umbúðirnar og festingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarð tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

Varúð!

Tækið og umbúðir þess eru ekki barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, plastfilmur né smáhluti! Hætta er á að hlutir geti fests í hálsi og einnig hættu á köfnun!

- Borslíptæki
- Notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

3. Tilætluð notkun

Þetta borslíptæki er ætlað til þess að slípa stálborra (HSS-bora) með þykktina frá 3-10 mm.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framlétt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru hvorki framléidd né hönnuð fyrir notkun í atvinnuskini, í iðnaði eða notkun sem bera má saman við slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhverntíð jafnast á við slíka notkun.

4. Tæknilegar upplýsingar

Spenna:230-240 V - 50 Hz
 Afli: 55 W S3 50% 2mín
 Snúningshraði án álags:.....1500 min⁻¹
 Þykkt bora: 3-10 mm
 Öryggisflokkur:II / III
 Þyngd:2,1 kg

S3 50%: Lotubundin notkun, án gangsetningaraðlögunar, án bremsu (hlélota 2 mínútur). Við lotubundna notkun er ávallt gefinn upp 50% af gangsetningartímanum, þannig að uppsafnaður tími í áreynslulotum geti verið leiddur burt. Lotubundin notkun er samsett úr gangtíma og kælipásu, kallað hlélota. Eftirlitstímabil er 2 mínútur. 50% gangtími þýðir að rafmagnsverkfærið mega ganga í 1 mínútur með eðlilegu álagi, eftir það hefst kælipása í 1 mínútur.

Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 60745.

Hljóðþrýstingur L_{pA} 76 dB(A)
 Óvissa K_{pA} 3 dB
 Hámarks hávaði L_{WA} 89 dB(A)
 Óvissa K_{WA} 3 dB

Notið heymahlífar.

Virgni hávaða getur valdið heymaleysi.

Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.
- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettlinga

Aðrar áhættur

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar.

Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðeigandi rykhlífar.
2. Heyrnarskaði ef ekki eru notaðar viðeigandi heymahlífar.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titrings á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

5. Fyrir notkun

Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.

Tækið tækið úr sambandi við straum áður en að það er stillt.

6. Notkun**6.1 Höfuðrofi (mynd 1/ staða 4)****Tæki gangsett:**

Setjið höfuðrofann (4) í stellinguna „I“.

Slökkt á tæki:

Setjið höfuðrofann (4) í stellinguna „0“.

6.2 Bora-stýriop (mynd 2 / staða 2)

Bora-stýriopin 16 (2) eru hvert með merkingu sem gefur til kynna þykkt borsins í millimetrum (sjá mynd 2). Gangið úr skugga um að sá bor sem slípa á sé af sömu þykkt og stýri-opið sem notað er fyrir hann.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Borar slípaðir (myndir 2+3)

- Gangsetjið tækið Sjá 6.1
- Stingið oddinum á óslipuðum bornum í passandi stýriop-bora (2). Sjá einnig 6.2
- Haldið bornum eins og sýnt er á mynd 3 og þrýstið honum niður með léttum þrýstingi í um það bil 5-10 sekúndur
- Með mismunandi þykkt bors getur slípitíminn styst eða lengst
- Dragið nú borinn út úr tækinu og snúið honum um 180° til þess að slípa hina hlið boroddsins
- Stingið bornum aftur ofan í tækið og þrýstið honum niður í 5-10 sekúndur
- Endurtækið þessi skref þar til að borinn er orðin vel slípaður
- Nú er hægt að taka borinn út úr tækinu og setja hann í borvélina

Varúð!

Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun!

7. Skipt um rafmagnsleiðslu

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að láta framleiðanda, viðurkennan þjónustuaðila eða annan fagaðila skipta um hana til þess að komi í veg fyrir tjón.

8. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

Tækið tækið úr sambandi við straum áður en að það er þrifið.

8.1 Losun málmags

Hægt er að fjarlægja málmags í gegnum op fyrir málmagslosun (3). Lemjið létt á tækið á meðan að opið fyrir málmagslosun (3) snýr niður á gólf eða annað undirlag.

8.2 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftrífum og mótörhúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstlofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örtililli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.

8.3 Kolaburstar

Við óeðlilega mikla neistamyndun verður að láta fagaðila skipta um kolabursta tækisins. Varúð! Einungis mega fagaðilar í rafmagnsvinnu skipta um kolaburstana.

8.4 Umhirða

Ef að slipun byrjar að versna með tímanum, verður að skipta um slípiskífuna í tækinu. Til þess verður að senda borslípítækið til heimilisfangsins sem skráð er hér að neðan:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Pöntun varahluta:

Pegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

9. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

10. Geymsla

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.



Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveðrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma fleim í sérstaka endurvinnslu í flágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ymsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samfleyki frá iSC GmbH komi til.

Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar

Ábyrgðarskírteni

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteni, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteni segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteni ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum isethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði. Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.



Hoiatus - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



Kasutage kõrvaklappe. Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kandke tolmumaski. Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutusekirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ Hoiatus!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1)**

1. Käepide
2. Puuride juhtava
3. Lihvimistolmu eemaldamise ava
4. Toitelüüti
5. Toitekaabel

2.2 Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transpordikinnitused (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel ei ole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Tähelepanu!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Puuriteritaja
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusnõuanded

3. Otstarbekohane kasutamine

Puuriteritaja on ette nähtud metalli töötlemiseks mõeldud, 3-10 mm läbimõõduga puuride (HSS-puurid) teritamiseks

Masinat võib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul otstarbel kasutamine ei ole lubatud. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Palun pidage meeles, et meie seadmed ei ole ette nähtud tönduslikuks, käsitööalaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse tööstuslikul või ärilisel otstarbel või ka nendega võrdväärses tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge:230-240 V ~ 50 Hz
 Võimsus: 55 W S3 50% 2 min
 Koormuseta pöörlemissagedus:1500 min⁻¹
 Puuri läbimõõt: 3-10 mm
 Ohutuskategooria: II/ Ⓜ
 Kaal:2,1 kg

S3 50%: Tsükliiline režiim, ilma käivitusega, ilma pidurdamisega (töötamise aeg 2 min). Tsükliiline režiim on alati toodud protsentuaalse sisselülituskestusega (50%), et konvektiivse jahutuse tõttu tekkinud liigne soojus saaks tööpauside ajal lahutada. Tsükliiline režiim koosneb töötamise ajast ja jahutuspausidest, mida nimetatakse töötsükliks. Jälgimisaeg on 2 minutit. 50% sisselülituskestust tähendab, et elektritööriistaga saab nimivõimsusel 1 minutit töötada ning seejärel lülitub sisse 1-minutilise jahutusfaasi.

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L_{PA} 76 dB(A)
 Hälbepiir K_{PA} 3 dB
 Müratase L_{WA} 89 dB(A)
 Hälbepiir K_{WA} 3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- | | | |
|---|---------|---------|
| • Kasutage ainult täiesti töökorras seadmeid. | 3,0 mm; | 6,5 mm; |
| • Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt. | 3,5 mm; | 7,0 mm; |
| • Kohandage oma töömeetod seadmega. | 4,0 mm; | 7,5 mm; |
| • Ärge koormake seadet üle. | 4,2 mm; | 8,0 mm; |
| • Laske seadet vajaduse korral kontrollida. | 4,5 mm; | 8,5 mm; |
| • Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata. | 5,0 mm; | 9,0 mm; |
| • Kandke kindaid. | 5,5 mm; | 9,5 mm; |
| | 6,0 mm; | 10 mm |

Jääkriskid

Ka elektriseadme eeskirjadekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske. Elektriseadme konstruktsiooni tõttu võivad tekkida järgmised ohud:

1. kopsukahjustused, juhul kui ei kasutata sobivat tolmumaski;
2. kuulmiskahjustused, juhul kui ei kasutata sobivaid kõrvaklappe;
3. tervisekahjustused, mis tulenevad käelaba ja käevarre vibreerimisest, juhul kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või kasutatakse ja hooldatakse valesti.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastavad võrguandmetele. Enne seadme reguleerimist tõmmake võrgupistik alati pesast välja.

6. Käsitsemine**6.1 Toitelüliti (joonis 1/4)****Sisselülitamine:**

Seadke toitelüliti (4) asendisse „I“.

Väljalülitamine:

Seadke toitelüliti (4) asendisse „0“.

6.2 Puuri juhtavad (joonis 2/2)

Puuride 16 juhtava (2) on kõik märgistatud väärusega, mis vastab puuri läbimõõdule mm-tes (vt joonis 2). Veenduge, kas töödeldav puur on märgistatud mõnega allpool toodud läbimõõtudest.

- | | |
|---------|---------|
| 3,0 mm; | 6,5 mm; |
| 3,5 mm; | 7,0 mm; |
| 4,0 mm; | 7,5 mm; |
| 4,2 mm; | 8,0 mm; |
| 4,5 mm; | 8,5 mm; |
| 5,0 mm; | 9,0 mm; |
| 5,5 mm; | 9,5 mm; |
| 6,0 mm; | 10 mm |

6.3 Puuride teritamine (joonis 2+3)

- Lülitage seade sisse. vt 6.1
- Pange nööri puuriotsaga puur sobivasse juhtavasse (2). vt ka 6.2
- Hoidke puuri nagu joonisel 3 näidatud ja vajutage kerge survega 5-10 sekundit puurile
- Sõltuvalt puuri paksusest võin teritusaeg pikeneda või lüheneda
- Nüüd võtke puur välja ja keerake 180°, et puuri teist otsa teritada
- Pange puur uuesti 5-10 sekundiks seadmesse
- Korra te toimingu kuni soovitud teritustulemuse saavutamiseni
- Nüüd võite teritatud puuri eemaldada ja seda uuesti puurimiseks kasutada

Tähelepanu!

Lülitage seade välja, kui seda enam ei kasutata!

7. Toitejuhtme vahetamine

Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud isikul vahetada.

8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Võtke enne puhastustööd seade vooluvõrgust välja.

8.1 Teritustolmu eemaldamine

Tolmu saate seadmest eemaldada teritustolmu eemaldamise ava (3) kaudu. Selleks koputage seadet, tolmueraldusava (3) allpool, vastu põrandat või muud tööalust.

8.2 Puhastamine

- Hoidke kaitseeadeldised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolm- ja mustusevabad. Hõõrge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal surveel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

8.3 Süsiharjad

Sädemete liigse tekkimise korral laske elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult elektrik.

8.4 Hooldus

Kui teritustulemus mõne aja möödudes halvemaks muutub, tuleb lihvetas välja vahetada. Selleks toimetage teritusseade allpool toodud aadressile:

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

9. Jäätmekäitus ja taaskasutus

Selleks et vältida transpordikahjustusi, on seade pakendis. See pakend on toomaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle lisatarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metallist ja plastist. Viige katkised komponendid vastavate erimaterjalide kogumiskohtadesse. Küsige lisateavet erialakauplusest või kohalikest omavalitsusest!

10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriikikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusemajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mit-teotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame. Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektna seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meie võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.



Упозорење – прочитајте упутства за употребу како би се смањио ризик од повреда



Носите заштиту за слух. Бука може да утиче на губитак слуха.



Носите заштитну маску против прашине. Приликом обраде дрвета и других материјала настаје прашина опасна по здравље. Азбестни материјали не смеју се обрађивати!



Носите заштитне наочаре. Током рада долази до стварања варница или из уређаја излази ивер, струготина и прашина који могу да утичу на губитак вида.

⚠ Пажња!

Код коришћења уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили повреде и штете. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да вам информације буду на располагању у свако доба. Ако бисте овај уређај требали да предате другим лицима, молимо вас да им проследите и ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Не преузимамо гаранцију за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава за употребу и безбедносних напомена.

1. Безбедносне напомене

Одговарајуће безбедносне напомене наћи ћете у приложеној свесци!

⚠ Упозорење!

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства. Непоштовање безбедносних напомена и упутстава може да проузрочи ел. удар, пожар и/или тешке повреде. **Сачувајте све безбедносне напомене и упутства за будуће.**

2. Опис уређаја и садржај испоруке**2.1 Опис уређаја (слика 1)**

1. Ручка
2. Рука за прихват бургије
3. Отвор за уклањање прашине од брушења
4. Прекидач за укључивање/искључивање
5. Мрежни кабл

2.2 Садржај испоруке

- Отворите амбалажу и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните материјал за паковање као и осигураче паковања /транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Проверите да ли на уређају и деловима прибора има транспортних оштећења.
- По могућности спремите паковање до истека гарантног рока.

Пажња!

Уређај и материјал за паковање нису деचे играчке! Деца не смеју да се играју пластичним кесама, фолијама и ситним деловима! Постоји опасност од гутања и гушења!

- Уређај за оштрење бургије
- Оригинална упутства за употребу
- Безбедносне напомене

3. Наменска употреба

Уређај за оштрење бургија служи за брушење бургија за обраду метала (тзв. ХСС бургија) са пречником од 3-10 mm.

Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које настану због ненаменског коришћења одговоран је корисник/руководилац, а никако произвођач.

Молимо да обратите пажњу на то да наши уређаји нису конструисани за коришћење у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке и индустријске сврхе, као и у сличним делатностима.

4. Технички подаци

Мрежни напон:230-240 V ~ 50 Hz
 Апсорбована снага: 55 W S3 50 % 2 min
 Број обртаја у празном ходу: 1500 min⁻¹
 Пречник бургије: 3-10 mm
 Класа заштите: II/ Ⓜ
 Тежина:2,1 kg

S3 50 %: Рад с прекидима, без залета, без кочења (трајање испрекиданог рада 2 мин). Код рада с прекидима увек се наводи трајање укључења у процентима (50 %), како би се за време паузи путем конвективног хлађења могла одвести настала прекомерна топлота. Рад с прекидима састоји се од трајања укључења и паузи за хлађење, назван испрекидани рад. Интервал посматрања износи 2 минута. 50 % трајања укључености значи да се алат може погонити 1 минут

с номиналном снагом, затим следи фаза хлађења од 1 минута.

Бука и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су према норми EN 60745.

Ниво звучног притиска L_{pA} 76 dB (A)
 Несигурност K_{pA} 3 dB
 Интензитет буке L_{WA} 89 dB (A)
 Несигурност K_{WA} 3 dB

Носите заштиту слуха.

Бука може да утиче на губитак слуха.

Ограничите стварање буке и вибрација на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно чистите и одржавајте уређај.
- Прилагодите уређају свој начин рада.
- Не преоптерећујте уређај.
- По потреби предајте уређај на контролу.
- Ако не користите уређај, искључите га.
- Носите заштитне рукавице.

Остали ризици

Чак и ако прописно рукујете овим уређајем, увек постоје нени ризици. Зависно од конструкције и изведбе електродалата могу да настану следеће опасности:

1. Оштећења плућа, ако се не носи одговарајућа маска за заштиту од прашине.
2. Оштећење слуха, ако се не носи одговарајућа заштита слуха.
3. Здравствене тегобе које настају као последица вибрација на шану-руку, ако се уређај користи током дужег времена, или се непрописно води или одржава.

5. Пре пуштања у рад

Пре прикључивања проверите да ли подаци на табели с ознаком типа одговарају подацима о мрежи.

Пре него што почнете подешавати машину, увек изузмите мрежни утикач.

6. Руковање

6.1 Прекидач за укључивање/искључивање (слика 1/поз. 4)

Укључивање:

Прекидач за укључивање/искључивање (4) ставите у положај „Г“.

Искључивање:

Прекидач за укључивање/искључивање (4) ставите у положај „0“.

6.2 Руле за прихват бургије (слика 2 /поз. 2)

16 рула за прихват бургије (2) означено је вредношћу која одговара пречнику бургије у mm (види слику 2). Проверите да ли је бургија којом радите означена ниже поменутим пречником.

3,0 mm;	6,5 mm;
3,5 mm;	7,0 mm;
4,0 mm;	7,5 mm;
4,2 mm;	8,0 mm;
4,5 mm;	8,5 mm;
5,0 mm;	9,0 mm;
5,5 mm;	9,5 mm;
6,0 mm;	10 mm

6.3 Оштрење бургије (слика 2+3)

- Укључите уређај. Види 6.1
- Утакните бургију с тупим крајем у одговарајућу прихватну рупу (2). Види такође 6.2
- Држите бургију као што је приказано на слици 3 и лагано је притисните на цирка 5-10 секунди.
- Зависно од дебљине бургије време брушења може да се продужи или скрати.
- Сад извадите бургију и обрните је за 180° како бисте избрусили другу страну врха бургије.
- Опет утакните бургију на неких 5-10 секунди у уређај.
- Поновите поступак тако да резултат брушења буде задовољавајући.
- Сада можете узети наоштрену бургију и опет је користити код бушења.

Пажња!

Ако више не користите уређај, искључите га!

7. Замена мрежног кабла

Ако се кабл за прикључивање овог уређаја на струјну мрежу оштети, мора га заменити произвођач или његов сервис, или стручно квалификовано лице, како би се избегле опасности.

8. Чишћење, одржавање и поручивање резервних делова

Пре свих радова чишћења извуците мрежни утикач.

8.1 Уклањање прашине од брушења

Кроз отвор за уклањање прашине од брушења (3) можете одстранити струготину. У ту сврху лагано лупајте уређајем с отвором за уклањање прашине (3) према доле по поду или по некој подлози.

8.2 Чишћење

- Заштитне направе, отворе за ваздух и кућиште мотора треба увек очистити од прашине и нечистоћа. Истрљајте уређај чистом крпом, или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Препоручујемо да очистите уређај одмах након сваке употребе.
- Редовно чистите уређај мекром крпом и са мало калијумовог сапуна. Не користите растворе или средства за чишћење; она би могла оштетити пластичне делове уређаја. Припазите на то да унутрашњост уређаја не доспе вода.

8.3 Угљене четкице

У случају прекомерног стварања варница контролу угљених четкица препустите електричару. Пажња! Угљене четкице сме да замени само квалификовани електричар.

8.4 Одржавање

Ако би се резултат брушења након неког времена погоршао, морате заменити брусну плочу. У ту сврху молимо Вас да уређај за оштрење бургије пошаљете на следећу адресу:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Поручивање резервних делова:

Код поручивања резервних делова требало би да наведете следеће податке:

- Тип уређаја
- Број артикла уређаја
- Идентификациони број уређаја
- Број потребног резервног дела

Актуелне цене се налазе на интернет страници www.isc-gmbh.info

9. Збрињавање у отпад и рециклирање

Уређај је запакован како би се током транспорта спречила оштећења. Ова амбалажа је сировина и може у целости да се употреби или преда на рециклажу. Овај уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метал и пластика. Неисправне саставне делове одложите у специјални отпад. Распитајте се у специјализованој продавници или општинској управи!

10. Чување

Уређај и његов прибор спремите на тамно и суво место заштићено од смрзавања и недоступно за децу. Оптимална температура за чување је између 5 °C и 30 °C. Електроалат чувајте у оригиналној амбалажи.



Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Пема европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рециклавање.

Алтернатива за рециклавање наспрот захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рециклавању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

Копирање или умножавање документације и попутних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз ирзичиту сагласност фирме ISC GmbH.

Задржавамо право на техничке измене

Гаранција

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричних грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотреве или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци. Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.
3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати исправљен или нови уређај.



Предупреждение - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация



Носете предпазно средство за слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.



Носете предпазна масна против прах. При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!



Носете предпазни очила. Възникващите по време на работа искри или излизашите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

⚠ Предупреждение!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

2. Описание на уреда и обем на доставката**2.1 Описание на уреда (фигура 1)**

1. Дръжка
2. Отвор за свредлата
3. Отвор за отстраняване на шлифовъчния прах
4. Превключвател за включване/изключване
5. Захранващ кабел

2.2 Обем на доставката

- Отворете опаковката и извадете уреда внимателно.
- Отстранете опаковъчния материал и опаковъчните и транспортните обезопасителни елементи (ако има такива).
- Проверете дали няма липси в доставката.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди вследствие на транспортирането.

- При възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Внимание!

Уредът и опаковъчният материал не са детска играчка! Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолио и малки елементи! Съществува опасност от поглъщане и задавяне!

- Уред за заточване на свредла
- Оригинално упътване за употреба
- Указания за безопасна работа


3. Целесъобразна употреба

Уредът е предназначен за заточване на свредла за металообработване (свредла HSS) с диаметър от 3 до 10 мм.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба е нецелесъобразна. Отговорността за възникнали в следствие на това щети или наранявания от всякакъв вид се поема от потребителя/оператора, а не от производителя.

Имайте предвид, че нашите уреди не са конструирани за производствена, занаятчийска или промишлена употреба. Няма да уважим гаранцията, ако уредът се използва в производствени, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при сходни дейности.

4. Технически данни

Напрежение на електрическата мрежа:.....
230-240 V ~ 50 Hz
 Консумирана мощност:55 W S3 50 % 2 мин.
 Честота на въртене на празен ход:.... 1500 min⁻¹
 Диаметър на свредлото:3 - 10 мм
 Клас на защита:II / 
 Тегло: 2,1 кг

S3 50 %: работен режим с прекъсвания, без включване, без спиране (продължителност 2 мин.). При работен режим с прекъсвания винаги се посочва процентната продължителност на включване (50%), за да

може по време на прекъсванията излишната температура да се отдаде чрез конвективното охлаждане. Работният режим с прекъсвания включва продължителността на включване и прекъсванията за охлаждане, наричани работна хлабина. Фазата продължава 2 минути. 50% продължителност на включване означава, че електрическият инструмент може да работи 1 минута при номинална мощност, след което следва фаза на охлаждане от 1 минута.

Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са изчислени съгласно EN 60745.

Ниво на звука L_{pA} 76 dB (A)
Отклонение K_{pA} 3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} : 89 dB (A)
Отклонение K_{WA} 3 dB

Използвайте предпазни средства за слуха. Въздействието на шума може да предизвика увреждане на слуха.

Ограничете до минимум шума и вибрациите!

- Използвайте само уреди в изправно състояние.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Приспособете начина си на работа според уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При необходимост извършвайте технически преглед на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не го използвате.
- Използвайте ръкавици.

Други рискове

Дори и ако използвате електрическия инструмент съобразно предписанията, винаги съществуват рискове. Във връзка с устройството и вида на този електрически инструмент могат да възникнат следните рискове:

1. Увреждане на белите дробове, ако не използвате подходяща противопрахова маска.
2. Увреждане на слуха, ако не използвате подходящи предпазни средства за слуха.
3. Здравословни проблеми поради вибрациите на ръцете, ако използвате

уреда продължително време или ако не го използвате и не го поддържате съобразно указанията.

5. Преди пускане в експлоатация

Преди да включите уреда, проверете дали данните на фабричната табелка отговарят на данните на електрическата мрежа. Винаги изключвайте мрежовия щепсел, преди да извършвате настройки по уреда.

6. Обслужване

6.1 Превключвател за включване/ изключване (фигура 1/поз. 4)

Включване:
Поставете превключвателя за включване/ изключване (4) на позиция „I“.

Изключване:
Поставете превключвателя за включване/ изключване (4) на позиция „0“.

6.2 Отвор за свредлата (фигура 2/поз. 2)

Шестнадесетте отвора за свредлата (2) са обозначени със стойност, която съответства на диаметъра на свредлото в милиметри (вижте фигура 2). Проверете дали свредлото, което ще обработвате, е обозначено с един от посочените по-долу диаметри.

3,0 мм;	6,5 мм;
3,5 мм;	7,0 мм;
4,0 мм;	7,5 мм;
4,2 мм;	8,0 мм;
4,5 мм;	8,5 мм;
5,0 мм;	9,0 мм;
5,5 мм;	9,5 мм;
6,0 мм;	10 мм

6.3 Заточване на свредла (фигура 2 и 3)

- Включете уреда. Вижте точка 6.1.
- Поставете затъпения връх на свредлото в подходящия отвор (2). Вижте също точка 6.2.
- Хванете свредлото, както е показано на фигура 3 и го натиснете леко в продължение на 5-10 секунди.
- В зависимост от дебелината на свредлото

времето за заточване може да бъде по-продължително или по-кратко.

- Извадете свредлото и го завъртете на 180°, за да заточите върха на свредлото от другата страна.
- Отново поставете свредлото в уреда за 5-10 секунди.
- Повторете действието, докато получите желанния резултат от заточването.
- Можете да извадите заточеното свредло и да го използвате за пробиване.

Внимание!

Изключвайте уреда, когато не го използвате!

7. Смяна на захранващия кабел

Ако захранващият кабел на уреда се повреди, кабелът трябва да се смени от производителя, от негов сервис или от друго квалифицирано лице, за да се предотвратят рисковете.

8. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Изключвайте щепсела, преди да извършвате всякакви работи по почистването.

8.1 Отстраняване на шлифовъчния прах

През отвора (3) можете да отстраните шлифовъчния прах от уреда. За целта изступайте леко уреда, като поставите отвора за отстраняване на шлифовъчния прах (3) надолу върху пода или върху подложка.

8.2 Почистване

- Почиствайте редовно предпазните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го почиствайте с въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте уреда периодично с влажна кърпа и с малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимавайте вътре в уреда да не попада вода.

8.3 Въгленови четки

Ако се образуват много искри, въгленовите четки трябва да се проверят от електротехник. Внимание! Въгленовите четки трябва да се сменят само от електротехник.

8.4 Поддръжка

Ако след известно време качеството на заточването се понижи, шлифовъчният диск трябва да се смени. За целта изпратете уреда за заточване на свредла на посочения по-долу адрес:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Поръчване на резервни части

Когато поръчвате резервни части, трябва да посочите следните данни:

- вид на уреда;
- артикулен номер на уреда;
- идентификационен номер на уреда;
- номер на необходимата резервна част.

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info.

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Изхвърляйте повредените части на специално предназначения за целта места. Допълнителна информация можете да получите в специализираните магазини или в общината.

10. Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца. Оптималната температура на съхранение е между 5 °C и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:
Собственикът на електроуредта вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.
Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Гаранционен документ

Уважаеми клиенти,
нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничават до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца. Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.
3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.



Внимание - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте респиратор. При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



Используйте защитные очки. Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.

⚠ Внимание!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

⚠ Внимание!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования. При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

2. Описание устройства и объем поставки**2.1 Описание устройства (рис. 1)**

1. Рукоятка
2. Направляющее отверстие для сверла
3. Отверстие для удаления абразивной пыли
4. Переключатель включено-выключено
5. Кабель питания

2.2 Объем поставки

- Вскройте упаковку и осторожно выньте из нее устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные приспособления (при наличии).
- Проверьте комплектность состава упаковки.
- Обследуйте устройство и принадлежность на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности храните упаковку до окончания гарантийного срока.

Внимание!

Устройство и упаковочный материал не должны использоваться в качестве игрушек детьми! Детям запрещено играть с пластиковыми мешками, пленкой и мелкими деталями! Опасность – дети могут проглотить предметы или задохнуться!

- Устройство для заточки сверл
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- назания по технике безопасности


3. Использование по назначению

Устройство для заточки сверл служит для заточки сверл для металлообработки (сверла из высоколегированной быстрорежущей стали) диаметром 3-10 мм.

Аппарат разрешается использовать только по назначению. Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

4. Технические характеристики

Напряжение электросети:.....230-240 в ~ 50 Гц
 Потребляемая мощность: 55 Вт S3 50 % 2 мин
 Скорость вращения холостого хода: 1500 мин-1
 Диаметр сверл: 3-10 мм
 Класс защиты: II / 
 Вес: 2,1 кг

S3 50 : повторно-кратковременный режим работы, без разгона, без торможения (длительность цикла 2 мин). При повторно-кратковременном режиме работы всегда указывается продолжительность включения в процентах (50 %), чтобы во время пауз при работе посредством конвективного охлаждения могло отводиться образовавшееся избыточное тепло. Повторно-кратковременный режим работы состоит из времени включения и пауз для остывания, называемых рабочими паузами. Этот период составляет 2 минуты. Продолжительность включения 50 % означает, что электрический инструмент в течение 1 минуты можно использовать с номинальной потребляемой мощностью, после чего он должен остывать в течение 1 минуты.

Шум и вибрация

Данные шума и вибрации были определены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA} 76 дБ(A)
 Погрешность K_{pA} 3 дБ
 Уровень мощности шума L_{WA} 89 дБ(A)
 Погрешность K_{WA} 3 дБ

Используйте средство защиты слуха.

Влияние шума может вызвать потерю слуха.

Снижайте образование шума и вибрации до минимума!

- Используйте только безупречно работающие устройства.
- Регулярно очищайте устройство и проводите его техобслуживание.
- Методы работы должны соответствовать конструкции устройства.
- Не перегружайте устройство.
- При необходимости сдавайте устройство на проверку.
- Выключайте устройство, если Вы им не

- пользуетесь.
- Используйте перчатки.

Остаточные опасности

Даже если Вы обращаетесь с настоящим электроинструментом осторожно, то всегда имеется остаточная опасность.

Приведенные ниже опасности могут возникнуть в связи с особенностями конструкции и исполнением электроинструмента:

1. Заболевание легких в том случае, если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слухового аппарата, если не используются соответствующие средства защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку и кисть руки в том случае, если устройство используется длительное время или в случае неправильного ведения пилы, а также при ненадлежащем техническом уходе.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Перед подключением проверить соответствие данных на фирменной табличке параметрам электросети.

Всегда извлекать штекер из розетки электросети перед настройкой устройства.

6. Работа с устройством

6.1 Переключатель включить-выключить (рисунок 1/поз. 4)

Включение:

установите переключатель включить-выключить (4) в положение «I».

Выключение:

установите переключатель включить-выключить (4) в положение «0».

6.2 Направляющие отверстия для сверл (рис. 2 / поз. 2)

Возле каждого из 16-ти направляющих отверстий для сверл имеется значение, которое соответствует диаметру сверла в мм (см. рис. 2) Удостоверьтесь в том, что диаметр

обрабатываемого сверла соответствует одному из следующих значений:

3,0 мм;	6,5 мм;
3,5 мм;	7,0 мм;
4,0 мм;	7,5 мм;
4,2 мм;	8,0 мм;
4,5 мм;	8,5 мм;
5,0 мм;	9,0 мм;
5,5 мм;	9,5 мм;
6,0 мм;	10 мм

6.3 Заточка сверл (рис. 2 и 3)

- Включите устройство. См. 6.1.
- Вставьте сверло тупым острием в подходящее направляющее отверстие для сверла (2). См. также 6.2.
- Удерживайте сверло, как показано на рис. 3, и слегка надавливайте на него в течение 5-10 секунд.
- В зависимости от толщины сверла время заточки может увеличиваться или уменьшаться.
- Теперь извлеките сверло и поверните его на 180°, чтобы заточить другую сторону острия сверла.
- Снова вставьте сверло в устройство на 5-10 секунд.
- Повторяйте процесс, пока не будет достигнут удовлетворительный результат заточки.
- Теперь можно извлечь заточенное сверло и снова использовать его для сверления.

Внимание!

Выключайте устройство, если оно больше не используется!

7. Замена кабеля сетевого питания

Если кабель сетевого питания описываемого устройства будет поврежден, то его должен заменить изготовитель, его служба сервиса или кто-либо другой с подобной квалификацией, для того чтобы избежать опасностей.

8. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Удаление абразивной пыли

Через отверстие для удаления абразивной пыли (3) можно удалить абразивную пыль из устройства. Для этого слегка постучите устройством, направив отверстие для удаления абразивной пыли (3) вниз, по полу или другой опоре.

8.2 Чистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными от пыли и грязи, насколько это возможно. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем чистить устройство непосредственно после каждого использования.
- Регулярно чистите устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут разъесть пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы вода не могла попасть внутрь устройства.

8.3 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр необходимо проверить угольные щетки, это разрешается осуществлять только специалисту электрику. Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только специалисту электрику.

8.4 Техническое обслуживание

Если через некоторое время результат заточки ухудшается, необходимо заменить шлифовальный круг. Для этого отправьте устройство для заточки сверл по указанному ниже адресу:

iSC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau

8.5 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.isc-gmbh.info.

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или возвращена в круговорот сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из разных материалов, например, из металла и пластмассы. Сдавайте дефектные детали в места утилизации специальных отходов. Информацию Вы можете получить в специализированном магазине или в органах коммунального управления!

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30 °C. Храните электрический инструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Гарантийное удостоверение

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом установки, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев. Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.
3. Гарантийный срок составляет 5 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.



Konformitätserklärung

<p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>H a cikkekehez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p>	<p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem atbūdinā šī attikuma EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>LT deklaruoja šios prekės atitikimą ES direktyvai ir normoms</p> <p>RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl</p> <p>RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>UKR проголошує про значену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вироб</p> <p>MK ja izjavuwa slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli</p> <p>TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p>
---	--

Bohrerschleifgerät A-BSG 310 (Alpha Tools)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | Notified Body: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | P = KW; L/Ø = cm |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 30.01.2012

[Signature]
Wechselgarnier/Garnier-Manager

[Signature]
Unger/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 42.598.91 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005463
Documents registrar: Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 02/2012 (01)

